

通告を受領したときは、第十九条(1)(i)の規定に従つて措置を執るものとする。

- (2) 各締約輸出国政府は、(1)に定める通告のほか、次にいう通告の時における自国の実際の輸出割当を使用すると予想するかどうかについて、及び割当を使用しないと予想するときは、その割当のうち使用しないと予想する部分について、五月十五日の後でまゝの限りすみやかに、九月三十日までに理事会に通告することに同意する。理事会は、その通告を受領したときは、第十九条(1)(i)の規定に従つて措置を執るものとする。

## 第十二条

- (1) いずれかの締約輸出国のいずれかの割当年度中の自由市場への現実の純輸出货量が、その国の政府が第十一条(1)の規定による通告を行う時におけるその国の実際の輸出割当から、その政府がその割当のうち使用されないと予想する旨を第十一条(1)の規定に従つて通告した部分がある場合においては、その部分を減じ、かつ、第二十一条の規定に基き理事会がその後その国の実際の輸出割当について削減を行った

expects will not be used, and on receipt of such advice, the Council shall take action in accordance with Article 19 (1) (i).

- (2) In addition to the notification provided for in paragraph (1) above, the Government of each participating exporting country agrees to notify the Council, as soon as possible after 15 May, but not later than 30 September, whether or not it expects that its country's export quota in effect at the time of that notification will be used and, if not of such part of its country's export quota in effect as it expects will not be used, and on receipt of such advice, the Council shall take action in accordance with Article 19 (1) (i).

## ARTICLE 12

- (1) If the actual net exports to the free market of any participating exporting country in a quota year fall short of its export quota in effect at the time of notification by its Government in accordance with paragraph (1) of Article 11, less such part, if any, of that quota as the Government has notified under paragraph (1) of Article 11 that it expected would not be used, and less any net reduction in its

場合においては、その純削減量を減じたものに達しないときは、その差は、それが第十一条(1)の規定に基いて通告した量の五十パーセントをこえる限度において、次の割当年度その国の実際の輸出割当から削減される。

- (2) (1)の規定に抵触することなく、いずれかの締約輸出国のいずれかの割当年度中の自由市場への現実の純輸出量が、その国の政府が第十一条(2)の規定による通告を行う時におけるその国の実際の輸出割当から、第二十一条の規定に基き理事会がその後その実際の輸出割当について削減を行う場合において、その削減量を減じたものに達しないときは、第十一条(2)の規定に従つて通告した量の五十パーセントに等しい量は、次の割当年度その国の輸出割当から当該不足を削減するときに、その削減から除かれる。

- (3) 第十一条の規定に基く通告が行われなかつたときは、割当年度の終りに実際の輸出割当を下まわるとの割当年度中の純輸出量のいかなる不足も、すべて、次の割当年度のその国の輸出割当から削減される。

export quota in effect made subsequently by the Council under Article 21, the difference shall be deducted from that country's export quota in effect in the following quota year to the extent that such difference exceeds 50 per cent. of the amount notified under paragraph (1) of Article 11.

- (2) Without prejudice to the provisions in paragraph (1) of this Article, if the actual net exports to the free market of any participating exporting country in a quota year fall short of its export quota in effect at the time of notification by its Government in accordance with paragraph (2) of Article 11, less any reduction in its export quota in effect made subsequently by the Council under Article 21, an allowance of 50 per cent. of the amount notified in accordance with paragraph (2) of Article 11 shall be made against the deduction of that shortfall from that country's export quota in the following quota year.

- (3) If no notification is given under Article 11, the whole of any shortfall of total net exports during the quota year below the export quota in effect at the end of that quota year shall be charged to the export quota of that country in the following quota

(4) 理事会は、純輸出量の不足が不可抗力によるものであるという関係締約国の説明を認めるときは、この条の規定に基いて削減されるべき量を修正することが出来る。

(5) 各締約輸出国政府は、いずれの割当年度についても四月一日前に、前割当年度の自国の純輸出量を理事会に通告することを約束する。

## 在庫量

### 第六章 在庫量

#### 第十三条

(1) 締約輸出国政府は、おのおのの国における在庫量が毎年新しい収穫が始まる直前の一定の日（理事会の同意を得て定める日）においておのおのの国の一年間の生産量の二十パーセントに等しい量をこえないように国内の生産を規制することを約束する。

(2) 理事会は、特別の事情により正当であると認めるときは、いずれかの国の生産量の二十パーセントをこえる在庫量の保有を許可することが出来る。

year.

(4) The Council may modify the amounts to be deducted under this Article if it is satisfied by an explanation from the participating country concerned that its net exports fell short by reason of *force majeure*.

(5) The Government of each participating exporting country undertakes to notify the Council before 1 April in any quota year of its total net exports in the previous quota year.

### CHARTER VI

#### Stocks

#### ARTICLE 13

(1) The Governments of participating exporting countries undertake so to regulate production in their countries that the stocks in their respective countries shall not exceed for each country on a fixed date each year immediately preceding the start of the new crop, such date to be agreed with the Council, an amount equal to 20 per cent. of its annual production.

(2) Nevertheless, the Council may, if it considers that such action is justified by special circumstances, authorise the holding of stocks in any country in excess of 20 per cent. of its production.

(3) 第十四条(1)に掲げる各締約国政府は、

(i) 自国の基準輸出トン数の十二・五パーセントを下らない量に等しい在庫量を毎年新しい収穫が始まる直前の一定の日（理事会の同意を得て定める日）に保有することに同意する。ただし、当該在庫量の保有を妨げる干魃、洪水その他の悪条件がある場合は、この限りでない。

(ii) 当該在庫量を、自由市場の需要増加を充足するため特に保留しておくこと、理事会の同意を得ないで他の目的に使用しないこと及び、理事会により要求されるときは、直ちに前記の市場への輸出に応じられるようにすることに同意する。

(4) 理事会は、(3)の規定に基づいて各割当年度について保有されるべき在庫量の最低限度を十五パーセントまで増加し、又はその限度を十パーセントまで減少することができる。締約国政府は、特別の事情により、(3)又は(4)の規定に基いてその国に保有するように要求された最低限度の在庫量を満たすことができないと認めるときは、理事会にその事情を説明することが出来る。理事会は、当該政府の説明が十分な

(3) The Government of each participating country listed in Article 14 (1) agrees:—

(i) that stocks equal to an amount of not less than 12½ per cent. of its country's basic export tonnage shall be held in its country at a fixed date each year immediately preceding the start of the new crop, such date to be agreed with the Council unless drought, flood or other adverse conditions prevent the holding of such stocks; and

(ii) that such stocks shall be earmarked to fill increased requirements of the free market and used for no other purpose without the consent of the Council, and shall be immediately available for export to that market when called for by the Council.

(4) The Council may increase to 15 per cent. or reduce to 10 per cent. the amount of minimum stocks to be carried in each quota year under paragraph (3) of this Article. If any Participating Government considers that, owing to special circumstances, the amount of the minimum stocks required to be held in its country under paragraphs (3) or (4) of this Article should be less, it may state its case to the

理由に基づくものであると認めるときは、その国が保有すべき最低限度の在庫量を修正することができる。

(5) (3)の規定に基づいて保有され、(4)の規定により修正されることのある在庫量を有する各締約国政府は、当該在庫量が次の割当年度におけるその国の收穫開始前に補充することができるのでなければ、理事会による別段の承認がない限り、第十四条Cの規定に基づく優先順位に應ずるためにも、また、実際の割当が自国の基準輸出トン数より少い場合に第二十一条の規定に基づく割当の増加に應ずるためにも、その在庫量を使用しないことに同意する。

(6) 各締約輸出国政府は、自国がこの協定から脱退した後も、又はこの協定の有効期間が満了した後も、できる限り、この条の規定に基づいて保有する在庫量を砂糖の自由市場に不当な混乱を起させるような方法によつて処分することを許さないことに同意する。

(7) 各政府は、批准書、受託書又は加入書を寄託する

Council. If the Council finds the contentions of the Government concerned well founded, it may vary the amount of minimum stocks to be held in the country concerned.

(5) The Government of each participating country in which stocks are held under the provisions of paragraph (3) as they may be modified by the provisions of paragraph (4) of this Article, agrees that unless otherwise authorized by the Council, stocks held under those provisions shall be used neither for meeting priorities under Article 14 C, nor for meeting increases in quotas in effect under Article 21 while such quotas are lower than its country's basic export tonnage, unless the stocks so used can be replaced before the beginning of its country's crop in the ensuing quota year.

(6) The Government of each participating exporting country agrees that, so far as possible, it will not permit the disposal of stocks held under this Article, following its withdrawal from this Agreement, of following the expiration of this Agreement, in such a manner as to create undue disturbance in the free market for sugar.

(7) At the time of deposit of its instrument of

際に、第二条に掲げる「砂糖の在庫量」の二個の定義のうちいずれを自国に適用することが出来るものとして受諾するかを理事会に通報するため、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府に通告するものとする。

輸出統制

第七章 輸出統制

第十四条

基準輸出  
トン数

A 基準輸出トン数

(1) (i) この協定の有効期間中の最初の三割当年度において、次に掲げる輸出国（国又は地域）の自由市場に対する基準輸出トン数は、次のとおりとする。

ベルギー（ベルギー領コンゴを含む。）（注一）	（単位 トン）
ブラジル	五五〇
中国（台湾）	六五五
コロンビア	五
キューバ	二、四一五
チェコスロヴァキア	二七五
デンマーク	七五

ratification, acceptance or accession, each Government shall notify the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for transmission to the Council, which of the two definitions of "stocks of sugar" in Article 2 it accepts as applicable to its country.

CHAPTER VII

Regulations of Exports

ARTICLE 14

A. Basic export tonnages

(1) —(i) For the first three quota years during which this Agreement is in force the exporting countries or areas named below shall have the following basis export tonnages for the free market:—

*In thousands of tons*

Belgium	
(including Belgian Congo) ..	55*
Brazil .....	550
China (Taiwan) .....	655
Colombia .....	5
Cuba .....	2,415
Czechoslovakia .....	275
Denmark .....	75

ドミニカ共和国	六五五
フランス(注2)	二〇〇
東ドイツ	一五〇
ハイティ	四五
ハンガリー	四〇
インド	一〇〇
インドネシア	三五〇
イタリア	二〇
メキシコ	七五
オランダ王国(注3)	四〇
ペルー	四九〇
フィリピン	二五
ポーランド	二二〇
ポルトガル(海外諸州を含む)	二〇
トルコ	一〇
ソヴェエト社会主義共和国連邦	二〇〇

注1 ベルギーの純輸出货量を算定するに当つて、モロッコ向けの最初の二五、〇〇〇トンの輸出货量は、除外する。

注2 フランス・フラン通貨地域内におけるフランスとモロッコ及びチュニジアとの間に存在する連携関係にかんがみ、かつ、モロッコ及びチュニジアが自由市場から輸入を

Dominican Republic .....	655
France .....	20†
Germany, Eastern .....	150
Haiti .....	45
Hungary .....	40
India .....	100
Indonesia .....	350
Italy .....	20
Mexico .....	75
Kingdom of the Netherlands ..	40†
Peru .....	490
Philippines .....	25
Poland .....	220
Portugal (including Overseas Provinces) .....	20
Turkey .....	10
USSR .....	200

\* In calculating Belgium's net exports, the first 25 thousand tons of exports to Morocco shall be excluded.

† Having regard to the links existing between France and Morocco and Tunisia within the French franc monetary zone and considering that Morocco and Tunisia import from the free market, France is authorised to export, in addition to its export quota in effect, a net annual amount of 380 thousand tons sugar.

行っていることを考慮し、フランスは、実際の輸出割当のほかに、一年につき三八〇、〇〇〇トンの純量の砂糖の輸出を認められる。

注3 オランダ王国は、千九百五十九年、千九百六十年及び千九百六十一年を通じ、その期間中に輸入する量より多い砂糖の輸出を行わないことを約束する。

(2) (a) チェコスロヴァキア共和国、ハンガリー及びポーランド人民共和国の輸出割当は、ソヴェエト社会主義共和国連邦に対する砂糖の輸出を含まず、その輸出は、この協定外のものである。

(b) ソヴェエト社会主義共和国連邦の輸出割当は、五〇、〇〇〇トンを超えるチェコスロヴァキア共和国、ハンガリー及びポーランド人民共和国からの砂糖の輸入を考慮しないで計算される。

(3) この条の規定により基準輸出トン数が割り当てられていないコスタ・リカ、エクアドル、グアテマラ、ニカラグア及びパナマは、おのおの、一年に粗糖換算による五、〇〇〇トンまで自由市場に輸出することができる。

(4) この協定は、自由市場において許される範囲内

千九百五十八年の国際砂糖協定

\* The Kingdom of the Netherlands undertakes not to export over the years 1959, 1960 and 1961, taken as a whole, a greater amount of sugar than it imports during the same period.

(2) —(a) The export quotas of the Czechoslovak Republic, Hungary and the People's Republic of Poland do not include their exports of sugar to the USSR and these exports are outside this Agreement.

(b) The USSR export quota is calculated without taking into account imports of sugar from the Czechoslovak Republic, Hungary and the People's Republic of Poland in excess of 50,000 tons.

(3) Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Nicaragua and Panama, to which no basic export tonnages have been allotted under this Article, may each export to the free market up to 5,000 tons raw value a year.

(4) This Agreement does not ignore, and does not



で砂糖の輸出国としての歴史的的地位を回復しようとする主権国たるインドネシアの希望を無視するものではなく、また、これを無効にする目的を有するものでもない。

## B 特別予備量

- (5) この協定の最初の三割当年度のそれぞれについて、特別予備量を決定して、次のとおり割り当てる。

(単位 トン)

中国 (台湾)	九五
インド	五〇
インドネシア	五〇
フィリピン	二〇

これらの割当は、基準輸出トン数ではないが、第十九条の規定を除く他の規定は、これらの割当を基準輸出トン数とみなして、これに適用する。

## C 輸出割当のうち使用しない部分又は自由市場の増加需要に対する優先順位

- (6) 実際の輸出割当の決定に当り、次の優先順位が  
(7)の規定に従つて適用されるものとする。

have the purpose of nullifying Indonesia's aspiration as a Sovereign State for its rehabilitation to its historical position as a sugar exporting country to the extent that may be practicable within the possibilities of the free market.

## B. Special reserve

- (5) A special reserve is established for each of the first three quota years of this Agreement and is allocated as follows:—

In thousands of tons

China (Taiwan)	95
India	50
Indonesia	50
Philippines	20

Notwithstanding that these allocations are not basic export tonnages, the provisions of the Agreement other than those of Article 19 shall apply to them as if they were basic export tonnages.

## C. Priorities on shortfalls and on increased free market requirements

- (6) In determining export quotas in effect the following priorities shall be applied in accordance with the provisions of paragraph (7) of this Article:—

- (a) 最初の五〇、〇〇〇トン、キューバに割り当てられる。
- (b) 次の二五、〇〇〇トンは、ポーランドに割り当てられる。
- (c) 次の二五、〇〇〇トンは、チェコスロヴァキアに割り当てられる。
- (d) 次の一〇、〇〇〇トンは、ハンガリーに割り当てられる。
- (7)(i) 理事会は、第十九条(1)(i)及び(2)の規定の適用から生ずる再配分を行うに当り、(6)に掲げる優先順位を適用するものとする。

(ii) 理事会は、第十八条、第十九条(1)(ii)及び第二十一条の規定の適用から生ずる配分については、(1)に掲げる輸出国がそれぞれの基準輸出トン数(第十二条及び第二十一条の規定により削減するときは、その削減された輸出トン数とする。)の総量に等しい輸出割当を受けるまでは、前記の優先順位を適用しないものとし、その後は、この優先順位を(i)の規定に従つてすでに適用していないものについてのみこれを適用するものとする。

(iii) 第二十一条の規定の適用から生ずる削減は、

- (a) The first 50,000 tons will be allotted to Cuba.
- (b) The next 25,000 tons will be allotted to Poland.
- (c) The next 25,000 tons will be allotted to Czechoslovakia.
- (d) The next 10,000 tons will be allotted to Hungary.
- (7) —(i) In redistributions resulting from the provisions of Articles 19 (1) (i) and 19 (2), the Council shall give effect to the priorities listed in paragraph (6) of this Article.

(ii) In distributions resulting from the provisions of Articles 18, 19 (1) (ii) and 21, the Council shall not give effect to the said priorities until the exporting countries listed in paragraph (1) of this Article have been offered export quotas equal to the total of their basic export tonnages, subject to any reductions applied under Article 12 and 21 and thereafter shall give effect to the said priorities only in so far as the said priorities have not already been brought into effect in accordance with sub-paragraph (i) of this paragraph.

(iii) Reductions resulting from the application of

実際の輸出割当が基準輸出トン数の総量と当該年度における自由市場の需要増加により優先順位に基いて割り当てられた総量との合計に至るまでは、基準輸出トン数に比例して行うものとする。その後は、優先順位の逆順に削減を行うものとし、これに続く削減は、再び基準輸出トン数に比例して行うものとする。

# 第十五条

この協定は、ベルギー・ルクセンブルグ経済同盟（ベルギー領コンゴを含む）、フランス、ドイツ連邦共和国、イタリア及びオランダ王国の間における一年につき一五〇、〇〇〇トンの純量の砂糖の移動には適用しない。

適用外のもの

英連邦の純輸出量

# 第十六条

(1) グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府（英領西インド諸島、英領ギアナ、モーリシア及びフィジーを代表する）、オーストラリア連邦政府及び南アフリカ連邦政府は、千九百五十一年の英連邦砂糖協定で定める輸出領域からの砂糖の純輸出量（英連邦の互に隣接する領域又は島の間の砂糖

the provisions of Article 21 shall be applied *pro rata* to the basic export tonnages until the export quotas in effect have been reduced to the total of the basic export tonnages plus the total of the priorities allotted due to increases in free market requirements for that year, after which the priorities shall be deducted in the reverse order and thereafter reductions shall be applied again *pro rata* to basic export tonnages.

# ARTICLE 15

This Agreement does not apply to movements of sugar between the Belgo-Luxembourg Economic Union (including the Belgian Congo), France, the Federal Republic of Germany, Italy and the Kingdom of the Netherlands up to a net amount of 150,000 tons of sugar per year.

# ARTICLE 16

(1) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of the British West Indies and British Guiana, Mauritius and Fiji), the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Union of South Africa undertake that net exports of sugar by the

の移動で、その移動の量が慣行上公認されているものについては、その移動の量を除く、が全体として次の総量をこえないことを約束する。

(i) 千九百五十九年においては、粗糖換算によらない二、五〇〇、〇〇〇英国ロング・トン（二、五四〇、八三五トン）

(ii) 千九百六十年及び千九百六十一年の兩年においては、一年に、粗糖換算によらない二、五七五、〇〇〇英国ロング・トン（二、六一七、〇六〇トン）

(i) 及び (ii) に掲げる量の輸出のほか、前記の政府は干魃、洪水その他の悪条件の場合を除き、英連邦砂糖協定で定める輸出領域全体において、粗糖換算によらない五〇、〇〇〇英国ロング・トン（五〇、八一七トン）より少くない総量の在庫量を、理事会が放出に同意しない限り、各暦年中いつでも維持しなければならないこと及び、理事会により要求されるときは、直ちにその在庫量を自由市場向けの輸出に利用することを約束する。

(条二三・経八)

exporting territories covered by the Commonwealth Sugar Agreement of 1951 (excluding local movements of sugar between adjoining Commonwealth territories, or islands, in such quantities as can be authenticated by custom) shall not together exceed the following total quantities:—

(i) In the calendar year 1959 2,500,000 English long tons (2,540,835 tons) *tel quel*;

(ii) In the calendar years 1960 and 1961 2,575,000 English long tons (2,617,060 tons) *tel quel* per year.

In addition to providing for the export of the quantities set out above, the Governments above-mentioned agree that except by reason of drought, flood or other adverse conditions stocks to a total of not less than 50,000 English long tons (50,817 tons) *tel quel* shall be held in the exporting territories as a group covered by the Commonwealth Sugar Agreement at all times in each calendar year unless and until they have been released with the consent of the Council, and that those stocks shall be immediately available for export to the free market when called for by the Council.

(2) この制限の結果、英連邦諸国の砂糖市場のうち一部は、自由市場に利用することができる。また、第十四条(1)の規定に基く基準輸出トン数を有する一又は二以上の締約輸出国政府が英連邦のいずれかの輸入国と特別の貿易取極を締結した場合で、その輸入国の市場の一部が当該輸出国に対して当該輸入国により保証されるときは、(1)に掲げる政府は、連邦の砂糖の輸出を制限する義務を免除されるものとする。

(3) グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府は、オーストラリア連邦政府及び南アフリカ連邦政府の同意を得て、英連邦砂糖協定で定める輸出領域からその年の純輸出货量の総計の見積りを各割当年度の始まる日の六十日前に理事会に提出し、かつ、その見積りに関する当該年度中のいかなる変更をもすみやかに理事会に報告することを約束する。その約束に従つて連合王国が理事会に提出する報告は、前記の領域に関する限り、第十一条及び第十二条における義務を完全に履行するものとみなされる。

(2) These limitations have the effect of leaving available to the free market a share in the sugar markets of Commonwealth countries. The Governments aforementioned would, however, regard themselves as released from their obligation thus to limit exports of Commonwealth sugar if a Government or Governments of a participating exporting country or of participating countries having a basic export tonnage or tonnages under Article 14 (1) should enter into a special trading arrangement with an importing country of the Commonwealth which would guarantee the exporting country a specified portion of the market of that Commonwealth country.

(3) The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, with the concurrence of the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the Union of South Africa, undertakes to provide the Council sixty days in advance of the beginning of each quota year will an estimate of total net exports from the exporting territories covered by the Commonwealth Sugar Agreement in such year and to inform the Council promptly of any changes in such estimate during that year. The information supplied to the Council

(4) 第十三条(3)及び(4)の規定は、英連邦砂糖協定で定める輸出領域に対しては適用しない。

(5) この条のいかなる規定も、自由市場に砂糖を輸出するいずれかの締約国が英連邦内のいずれかの国に砂糖を輸出することを妨げ、又は英連邦のいずれかの国が自由市場に砂糖を(1)の制限量内で輸出することを妨げるものとみなしてはならない。

#### 第十七条

アメリカ合衆国の国内消費のための同国への砂糖の輸出は、自由市場に対する輸出とみなしてはならず、また、この協定に基いて定める輸出割当に算入するものでもない。

#### 第十八条

千九百五十八年の国際砂糖協定

(条二三・経八)

by the United Kingdom pursuant to this undertaking shall be held to discharge fully the obligations in Article 11 and 12 so far as the aforementioned territories are concerned.

(4) The provisions of paragraphs (3) and (4) of Article 13 shall not apply to the exporting territories covered by the Commonwealth Sugar Agreement.

(5) Nothing in this Article shall be held to prevent any participating country exporting to the free market from exporting sugar to any country within the British Commonwealth nor, within the quantitative limits set out above, to prevent any Commonwealth country from exporting sugar to the free market.

#### ARTICLE 17

Exports of sugar to the United States of America for consumption therein shall not be considered exports to the free market and shall not be charged against the export quotas established under this Agreement.

#### ARTICLE 18

九二三

(1) 理事会は、各割当年度が始まる前に、その年度中に第十四条(1)に掲げる輸出国から輸入する自由市場の砂糖の純輸入要求量の見積りを作成するものとする。その見積りを作成するに当り、第七条(4)の規定に基き非締約国から輸入することができ旨を理事会に通告してある砂糖の総量を、諸要素のうち、特に考慮するものとする。

(2) 理事会は、各割当年度の始まる日の少くとも三十日前に、(1)の規定に従つて作成される見積りを検討するものとする。理事会は、その見積り並びに自由市場に対する砂糖の需要及び供給に影響を与えるその他の要素を考慮した上で、直ちに、第十四条(1)に掲げる各輸出国の自由市場に対するその年度の暫定的な最初の輸出割当を、第十四条Cの規定並びに第八条(1)及び第十二条の規定に基いて要求されることのある処罰及び削減に従うことを条件として、輸出国の基準輸出トン数に比例して割り当てるものとする。ただし、暫定的な最初の輸出割当を決定する際に相場が三・一五セントを下まわらない場合には、暫定的な最初の輸出割当の総計は、理事会が特別投票によつて別段の決定を行わない限り、基準輸出トン数の九十パーセントを下まわらないようにし、ま

(1) Before the beginning of each quota year the Council shall make an estimate of the net import requirements of the free market during such year for sugar from exporting countries listed in Article 14 (1). In the preparation of this estimate, there shall be taken into account among other factors the total amount of sugar which the Council is notified could be imported from non-participating countries under the provisions of Article 7 (4).

(2) At least thirty days before the beginning of each quota year the Council shall consider the estimate prepared in accordance with paragraph (1) of this Article. After considering that estimate and all other factors affecting the supply and demand for sugar on the free market the Council shall forthwith assign a provisional initial export quota for the free market for such year to each of the exporting countries listed in Article 14 (1) *pro rata* their basic export tonnages, subject to the provisions of Article 14 C, and to such charges and deductions as may be required under Article 8 (1) and Article 12, provided that if at the time of fixing provisional initial export quotas the prevailing price is not less than 3.15 cents the total of the provisional initial export quotas